

IBERMÚSICA 16/17

ORQUESTAS Y SOLISTAS
DEL MUNDO DE IBERMÚSICA
SERIE ARRIAGA

A.3

ORQUESTA DE CADAQUÉS

Director:
VASILY PETRENKO

Solista:
OLGA BORODINA

SERIE ARRIAGA 2016.2017



Medio colaborador

EL PAÍS

A.3 ORQUESTA DE CADAQUÉS

Se formó en 1988 a partir de un grupo de jóvenes músicos españoles y de otros países de Europa que tenían unos objetivos claros como formación orquestal: trabajar de cerca con los compositores contemporáneos vivos, recuperar un legado de música española que había sido injustamente olvidada e impulsar la carrera de solistas, compositores y directores emergentes.

De origen mediterráneo pero con una clara visión cosmopolita, fue reconocida rápidamente en el ámbito musical por la calidad y el compromiso de sus músicos y el dinamismo de sus proyectos. Directores como Sir Neville Marriner, Gennady Rozhdestvensky o Philippe Entremont apadrinaron el proyecto y se convirtieron en principales invitados, como también lo hicieron Alicia de Larrocha, Victoria de los Ángeles, Teresa Berganza, Paco de Lucía o Ainhoa Arteta, entre otros.

En 1992 impulsó el Concurso Internacional de Dirección, un certamen bienal que –con el apoyo de otras orquestas sinfónicas españolas– abre las puertas del mercado profesional a jóvenes directores de todo el mundo. Pablo González, Gianandrea Noseda, Vasily Petrenko o Michał Nesterowicz han sido algunos de los directores ganadores que hoy ocupan un puesto destacado en orquestas de renombre.

Gianandrea Noseda es desde 1998 el director titular y principal de la Orquesta de Cadaqués, y Jaime Martín, uno de los músicos fundadores de la orquesta y primer flauta a lo largo de veinte años, ocupa desde 2011 el cargo de director principal.

A fin de promover y difundir la música contemporánea, creó el Ensemble Orquesta de Cadaqués y la figura del compositor residente, habiendo estrenado obras de Xavier Montsalvatge, Jesús Rueda, Hèctor Parra, Jesús Torres, David del Puerto o Joan Guinjoan, entre otros.

Cuenta con un centenar de grabaciones de la mano de sus directores principales, Sir Neville Marriner, Gianandrea Noseda y Jaime Martín, editadas por Tritó y Philips, y ha creado la colección de música clásica para niños: “Solfa la redonda”.

Ha realizado giras por doce países asiáticos, por Estados Unidos, República Dominicana, Francia, Portugal, Holanda y, desde 2011 realiza una gira anual por Alemania.

Con la colaboración de:

La ORQUESTA DE CADAQUÉS se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

29.01.1994	Sir N. Marriner	04.03.2008	Sir N. Marriner
10.01.1997	G. Rozhdestvensky	06.11.2008	Sir N. Marriner y J. Martín
17.02.1998	Sir N. Marriner	29.04.2010	G. Nosedá
20.02.2001	Sir N. Marriner	07.02.2011	Sir N. Marriner J. Martín
28.02.2002	G. Nosedá	08.11.2011	G. Nosedá
21.02.2003	Sir N. Marriner	16.01.2013	J. Martín
13.10.2004	G. Nosedá	05.05.2013	Sir N. Marriner
10.01.2006	G. Nosedá	05.05.2014	Sir N. Marriner
28.03.2007	G. Nosedá	25.11.2014	J. Martín
		29.03.2016	G. Nosedá



A.3

ORQUESTA DE CADAQUÉS

Director: Vasily Petrenko

I

J. TORRES (1965)

TRES PINTURAS VELAZQUEÑAS (ESTRENO MUNDIAL)

La Venus del espejo
Cristo crucificado
El triunfo de Baco

M. MUSSORGSKI (1831-1881)

CANCIONES Y DANZAS DE LA MUERTE

Nana
Serenata
Trepak
El general del ejército

Solista: Olga Borodina

II

P.I. CHAIKOVSKI (1840-1893)

SUITE NÚM. 4 EN SOL MAYOR, OP. 61 "MOZARTIANA"

Gigue
Menuet
Preghiera
Thème et variations

Lunes, 10 de octubre 2016 a las **19.30h**

El concierto finalizará aproximadamente a las 21.00h

A.3

Jesús Torres: Tres pinturas velazqueñas

En 2015 concluyó Jesús Torres la composición orquestal *Tres pinturas velazqueñas*, con la que ganó el Premio AEOS-Fundación BBVA y que en este concierto recibe su estreno absoluto. La obra, dedicada al autor de estas notas, se estructura en tres movimientos que, en cierto modo, responden a los caracteres de las sonatas o las sinfonías clásicas con dos tiempos más o menos rápidos que enmarcan un movimiento lento central. Cada uno de ellos recrea (o se refiere a) una obra maestra de Velázquez: La Venus del espejo, el Cristo crucificado y El triunfo de Baco respectivamente, constituyendo un tríptico de hondos contrastes expresivos: lo sensual (casi erótico), lo espiritual (casi religioso) y lo profano (casi orgiástico).

En el momento de plétórica madurez por el que atraviesa, Torres está en posesión de un lenguaje muy personal que se nutre con desparpajo de cuantos elementos estéticos tradicionales le atraen y le interesan. La modernidad y la originalidad de este lenguaje estriban en la absoluta libertad con que el compositor funde sugerencias e influencias y las acomoda a su personal pensamiento musical, siempre en busca de belleza, de matices sensoriales, de la expresividad, de la comunicación.

La primera de las *Tres pinturas velazqueñas* a las que alude el título es *La Venus del espejo*, cuadro que se admira en la National Gallery de Londres con el título de *The toilet of Venus*. Es música diluida, aérea y no exenta de sensualidad. Se ordena en dos secciones, en la primera de las cuales descuella un solo de trompeta que luego es recogido por el violonchelo, las maderas... La segunda sección lleva la indicación de *voluptuoso* y en ella adquiere relevancia un motivo cuya métrica reproduce la de la introducción de *El amor brujo* de Falla. Poco a poco, el perfil rítmico propio de esta sección se acentúa en un pasaje final indicado *eufórico*.

El segundo movimiento, o segunda *pintura velazqueña*, se refiere al emocionante *Cristo crucificado* del Museo del Prado. La música arranca bajo la significativa indicación de *procesional* y opta inicialmente por una expresividad serena que se tensa al producirse un gran acorde del *tutti* orquestal, momento en que aparece en la partitura la indicación de *trágico*, a la que seguirá la de *fúnebre*. En la segunda sección, los violines primeros adquieren protagonismo al confiárseles un pasaje de escritura virtuosística que crea un cierto desgarro expresivo. La música camina hacia un final *desolado* en el que las sonoridades se extinguen hasta alcanzar el silencio.

Termina la obra con la recreación sonora de *El triunfo de Baco* (o *Los borrachos*), pintura velazqueña también del Prado. La música presenta un *tempo* ligero, como ligero es el carácter expresivo del movimiento. La métrica, muy marcada, conduce a un pasaje *exaltado* tras el cual unos compases con la indicación de *crepuscular* dan paso a una segunda sección en la que encontramos un motivo de perfiles populares que trata de subrayar el aspecto llanamente humano con que frecuentemente reviste Velázquez

CLUB MATADOR

ZONA DE SOCIOS
MEMBERS ONLY

JORGE JUAN, 5
28001 MADRID • ESPAÑA

CLUBMATADOR.COM

a los personajes mitológicos de sus óleos. Este motivo se distribuye entre las distintas familias instrumentales, como si se tratara de una “melodía de timbres”, y es siempre bien reconocible en el arpa, pero a menudo se presenta difuminado tímbricamente y enriquecido mediante motivos en contrapunto y otros que hacen de puente, como los *bariolages* de las cuerdas. El flujo musical avanza hacia un pasaje *con furia* y alcanza el final, indicado en la partitura *con ímpetu, arrebatado*, culminando con un acorde perfecto –de sol sostenido, aunque sin tercera– en *sforzando*.

Modest Mussorgski: Cantos y danzas de la muerte

Estas cuatro canciones, escritas entre 1875 y 1877, son para André Lischke “una de las cimas de toda la historia del género”. Los textos son de Arseny Golenischev-Kutuzov, quien seguramente escribió a partir de sugerencias argumentales del propio Mussorgski. El compositor ruso ya había tratado de la muerte en su anterior ciclo vocal –*Sin sol*, de 1874, igualmente con textos de Kutuzov–, si bien ahora buscaba referencias a la muerte desde ángulos más narrativos y externos, más “teatrales”.

En el manuscrito que dejó Mussorgski, el orden de las cuatro canciones era el siguiente: *Berceuse, Serenata, Trepak* y *El jefe de la armada* (o *El general del ejército* o *El mariscal de campo*, entre tantas traducciones como podemos encontrar), lo que supone una progresión expresiva desde la calma de una *Nana* hasta el máximo dinamismo, pero cuando Rimski-Korsakov intervino para la edición de la obra, adoptó el orden cronológico de la composición de estas canciones (*Trepak, Berceuse, Serenata* y *El jefe de la armada*), con lo cual el ciclo adquiere una ordenación asimilable al curso habitual de los cuatro movimientos de una sinfonía.

El orden de estos *Cantos y danzas de la muerte* no es la única variable sobre la que se puede escoger a la hora de interpretar esta música original para voz y piano, pues inmediatamente se entrevieron las posibilidades orquestales de la escritura pianística de Mussorgski y empezaron a menudear versiones orquestales de estas páginas: Glazunov orquestó *Trepak* y la *Berceuse*, mientras que Rimski-Korsakov se adjudicó la *Serenata* y la más externa y teatral del ciclo, *El jefe de la armada*. En tiempos más modernos, dos grandes compositores soviéticos ofrecieron sus versiones orquestadas del ciclo completo: Dimitri Shostakóvich (en 1962) y Edison Denisov (en 1983).

La *Berceuse* o *Nana* es un sobrecogedor diálogo entre una madre y la Muerte, que pretende acunar al niño y canta de manera reposada, a menudo apoyada en un pulso de andadura, mientras que las intervenciones de la madre muestran la angustia y la tensión de la escena. Finalmente, es la Muerte la que mece al niño en sus brazos hasta que se duerme para siempre.

La *Serenata* no es menos dramática, pues se trata de una joven enferma, febril y anhelante que, en primavera, oye llegar a un apuesto caballero que le canta una serenata: el caballero, naturalmente, es la Muerte, que comienza a cantar con bella y seductora línea vocal que se va tensando y dramatizando hacia el centro de la pieza. Cuando, más adelante, desciende el clima de tensión y parece que la música va a perderse en un poético *pianissimo*, llega el último y fatal grito de la Muerte: “¡Ya eres mía!”.

CALLE
ALAMEDA

LA FABRICA



LIBRERÍA, GALERÍA, REVISTAS, CREADORES, VINO, FLORES Y CAFÉ

Horario tienda Lunes a sábado: 11.00h – 20.00h | Domingo: 11.00h – 17.00h | T:+34 91 298 55 46

Horario café Lunes y martes: 9.30h – 19.00h | Miércoles y jueves: 9.30h – 00.30h | Viernes: 9.30h – 01.30h

Sábado: 10.00h – 01.30h | Domingo: 10.00h – 17.00h | Reservas: +34 91 298 55 23

LA FABRICA

C/ Alameda, 9. 28014 Madrid. www.lafabrica.com

ENCUÉNTRANOS EN



Trepak es el título de una danza tradicional ucraniana, la que baila la Muerte para arrastrar consigo, fatalmente, a un viejo campesino borracho en una amenazadora noche de viento y nieve. Al final, la Muerte anuncia malévolamente al anciano que el invierno está acabando para él y le aguarda el descanso de un verano plácido y eterno... Pero las últimas referencias al *trepak* llevan la música a un final en acordes que nos sitúan irremisiblemente ante el vacío, la nada.

Por fin, en El jefe de la armada aparece la Muerte a caballo, en furioso galope, conduciendo a un exaltado ejército que, en batalla contra el enemigo, se lanza a una matanza colectiva. Es una visión espantosa de la guerra que bien puede interpretarse como alegato contra ella. En una tregua, coincidiendo con la noche, la Muerte se pasea entre cadáveres y heridos gimientes para, poco a poco, apropiarse de un canto revolucionario polaco en el que, de manera cínica y triunfalista, se arroga la victoria y aun el hecho de haber acabado con los enfrentamientos entre los bandos enemigos.

Piotr Ilich Chaikovski: Suite núm. 4 op. 61, “Mozartiana”

A parte de las suites hechas con destino a los conciertos orquestales con extractos de sus esplendorosos ballets, Chaikovski compuso entre 1879 y 1887, es decir, en un período muy fértil de creatividad, cuatro grandes Suites para orquesta. La titulada *Suite Mozartiana* fue estrenada en Moscú el día 14 de noviembre de 1887.

Esta *Suite* es una muestra explícita de la admiración que Chaikovski sentía hacia Mozart, admiración que está implícita en bastantes momentos de la producción del maestro ruso. La *Suite Mozartiana* se plantea como una *suite* de piezas que no son sino versiones orquestales de páginas de Mozart: dos aires de danza (*Giga* K. 574 y *Minuetto* K. 355) para piano, el *Ave verum*, K. 618, para coro y orquesta, y las *Variaciones* K. 455 sobre “*Unser dummer Pöbel meint*”, para piano, tema tomado por Mozart de la ópera de Gluck *Los peregrinos de la Meca*. Así pues, los originales son tres piezas pianísticas poco conocidas de Mozart, más un motete para sinfónico-coral, el *Ave verum* que, en definitiva, también supuso para Chaikovski una labor de orquestación de música pianística, puesto que el maestro ruso no conocía la obra original, sino solamente la transcripción pianística que Franz Liszt había hecho de ella.

Queda así probado que el juego de la *metamúsica*, o sea, de la *música sobre músicas*, tan propio de la posmodernidad, no es un invento de nuestros días: por el contrario, se ha practicado siempre.

José Luis GARCÍA DEL BUSTO

IBERMÚSICA 16/17

PRÓXIMOS CONCIERTOS SERIE **ARRIAGA**

A4 MARTES, 15 DE NOVIEMBRE 2016. 19.30H

KATIA Y MARIELLE LABÈQUE

I. STRAVINSKI LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA (Versión original del compositor para dos pianos)

C. DEBUSSY SEIS EPÍGRAFES ANTIGUOS

M. RAVEL RAPSONIA ESPAÑOLA (Versión original para dos pianos)

A8 JUEVES, 9 DE FEBRERO 2017. 19.30H

ST LOUIS SYMPHONY

DAVID ROBERTSON

HÅKAN HARDENBERGER

A9 SÁBADO, 25 DE FEBRERO 2017. 22.30H

PHILHARMONIA ORCHESTRA

ESA-PEKKA SALONEN

PIERRE-LAURENT AIMARD

A5 DOMINGO, 27 DE NOVIEMBRE 2016. 19.30H

DANIEL BARENBOIM

A6 VIERNES, 9 DE DICIEMBRE 2016. 22.30H

LONDON PHILHARMONIC

VLADIMIR JUROWSKI

ADOLFO GUTIÉRREZ

SOFIA FOMINA

A10 MARTES, 21 DE MARZO 2017. 19.30H

GUSTAV MAHLER

JUGENDORCHESTER

DANIEL HARDING

CHRISTIAN GERHAHER

A11 JUEVES, 6 DE ABRIL 2017. 19.30H

LES MUSICIENS DU LOUVRE

MARC MINKOWSKI

A7 MIÉRCOLES, 1 DE FEBRERO 2017. 19.30H

ORCHESTRE DE LA SUISSE

ROMANDE

JONATHAN NOTT

A12 MARTES, 16 DE MAYO 2017. 19.30H

STAATSKAPELLE DRESDEN

CHRISTIAN THIELEMANN

DANIIL TRIFONOV



© MARKMCNULTY

A. 3 VASILY PETRENKO

Nació en 1976 y comenzó su educación musical en la Escuela de Música del Coro de Niños de San Petersburgo, la más antigua de Rusia. Más adelante, estudió en el Conservatorio de esta ciudad y también participó en las clases magistrales impartidas por grandes figuras, como Ilya Musin, Mariss Jansons y Yuri Temirkanov. Después de cosechar un éxito considerable en numerosos concursos internacionales, ocupó el puesto de Director Titular de la Orquesta Sinfónica Académica Estatal de San Petersburgo, de 2004 a 2007.

En 2015/16, fue nombrado Director Titular de la European Union Youth Orchestra. Mantiene, asimismo, su puesto como Director Titular de la Filarmónica de Oslo y la Royal Liverpool Philharmonic. Ha sido Director Invitado Principal del Teatro Mikhailovski, sede de la Ópera y Ballet Estatales de San Petersburgo; y Director Titular de la National Youth Orchestra of Great Britain.

Ha colaborado con prestigiosas orquestas internacionales, entre las que cabe destacar la London Symphony, Philharmonia, Filarmónica Nacional de Rusia, Orchestre National de France, Wiener Symphoniker y la NHK Symphony. Recientemente, debutó al frente de la Philadelphia Orchestra y la Los Angeles Philharmonic.

Reconocido artista discográfico, ha grabado un ciclo Shostakóvich (Naxos) con la Royal Liverpool Philharmonic (2015) y ha sido distinguido por sus grabaciones de las sinfonías, obras orquestales y conciertos para piano de Rachmaninoff, con Simon Trpčeski; conciertos para piano y la obertura *Manfred*, de Chaikovski (ganadora de un Gramophone en 2009); obras de Offenbach, Higdon y Tavener y, más recientemente, la *Sinfonía núm. 1* y *Obertura Cockaigne*, de Elgar (Onyx). Con la Filarmónica de Oslo, grabó los conciertos para violonchelo de Shostakóvich, con Truls Mørk (Ondine); los conciertos para violín de Szymanowski, con Baiba Skride (Orfeo) y, en 2015, inició un ciclo de las sinfonías de Scriabin.

Recibió el Premio Gramophone de Joven Artista del Año 2007, y en 2010, el de Artista Masculino del Año, de Classical Brit Awards. Ha sido distinguido con doctorados honoríficos de las Universidades de Liverpool y Liverpool Hope (2009), y es miembro de honor de la Universidad John Moores de la misma ciudad (2012).

VASILY PETRENKO se presenta por primera vez con Ibermúsica.



A. 3 OLGA BORODINA

La mezzosoprano, Olga Borodina, ganadora de un Grammy, es una estrella en el Teatro Mariinsky de San Petersburgo, y aparece regularmente en todos los más importantes teatros de ópera del mundo y con las mejores orquestas. Debutó en Europa en 1992 en *Sansón y Dalila* con Plácido Domingo en el ROH Covent Garden, a donde ha vuelto para interpretar los papeles de Marina (*Boris Godunov*), Marfa (*Jovanchina*), Amneris (*Aida*), Marguerite (*La condenación de Fausto*) bajo la dirección de Sir Colin Davis, el papel protagonista de *La Cenerentola* y, más recientemente, Princesa de Bouillon (*Adriana Lecouvreur*) con Angela Gheorghiu and Jonas Kaufmann.

Su debut estadounidense tuvo lugar en 1995 con el papel protagonista de *La Cenerentola* con la San Francisco Opera y con la Metropolitan Opera debutó en el papel de Marina (*Boris Godunov*). En concierto ha actuado con la Met/Levine interpretando *Sheherezade* de Ravel, el *Réquiem* de Verdi y *La muerte de Cleopatra* de Berlioz, obra que también ha grabado en el Musikverein de Viena con la Wiener Philharmoniker/Gergiev.

Ha interpretado *Canciones y danzas de la muerte* de Mussorgski en los BBC Proms con la Filarmónica de Róterdam/Gergiev y en la Bastilla bajo la dirección de James Conlon, y con la Royal Concertgebouw Orchestra/Rostropovich. Otros conciertos incluyen *Stabat Mater* de Rossini; *Pulcinella* de Stravinski; *Iván el Terrible* y *Alexander Nevsky* de Prokofiev.

Momentos destacados de la pasada temporada incluyen la inauguración de la Münchner Philharmoniker/Gergiev interpretando la *Segunda Sinfonía* de Mahler y actuaciones en el Mariinsky de *Jovanchina*, *Príncipe Igor*, *Boris Godunov* y *La novia del Zar*. En junio intervino en *Alexander Nevsky* con la Orchestre National de France/Gatti, y la Primera Noche de los Proms con la BBC Symphony/Oramo en julio.

Fue galardonada con el Premio al Artista del Pueblo Ruso en 2002 y, en 2007, recibió el Premio del Estado, el más importante de Rusia.

Su reciente grabación del *Réquiem* de Verdi con la Chicago Symphony Orchestra y Riccardo Muti ganó dos Premios Grammy en 2011: al Mejor Álbum Clásico y Mejor Interpretación Coral convirtiéndose en una de las primeras artistas rusas en recibir un Premio Grammy.

OLGA BORODINA se presenta por primera vez con Ibermúsica.

Diseño y fotografía:
Manigua / Atsushi Makino
Maquetación e impresión:
Estugraf Impresores, S.L.
Polígono Ind. Los Huertecillos
Calle Pino, 5. 28350 Ciempozuelos, Madrid

Depósito Legal: M-2915-2016

